

Claudia Llosa

LA TETA ASUSTADA

THE MILK OF SORROW

THE MILK OF SORROW

THE MILK OF SORROW

Spanien/Peru 2009

Länge 94 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Regie Claudia Llosa
 Buch Claudia Llosa
 Kamera Natasha Braier
 Schnitt Frank Gutierrez
 Ton Edgard Lostanau
 Tonschnitt Fabiola Ordoyo
 Mischung David Calleja
 Musik Selma Mutal
 Ausstattung Susana Torres
 Patricia Bueno
 Kostüm Ana Villanueva
 Maske Luciana Salomón
 Regieassistent Pol Rodríguez
 Produktionsltg. Delia García
 Produzenten Antonio Chavarrias
 José María Morales

Co-Produzentin Claudia Llosa

Ausführende Miguel Morales
 Produzenten Angels Masclans
 Marina Charún
 Co-Produktion Vela Producciones,
 San Borja, Lima

Produktion Oberon Cinematográfica
 C/Aragó, 217, 5è 2a
 E-08007 Barcelona
 Tel.: +34 93 4512560
 mmedir@oberoncinematografica.com

Wanda Vision
 Av. Europa, 16 chalet 1 y 2
 E-28224 Pozuelo de Alarcón
 Tel.: +34 91 3528376
 produccion@wanda.es

Weltvertrieb The Match Factory
 Balthasarstr. 79-81
 D-50670 Köln
 Tel.: +49 221 5397090
 michael.weber@matchfactory.de



Magaly Solier (rechts)

THE MILK OF SORROW

Fausta leidet unter der „Milch des Leids“, einer Krankheit, die durch die Muttermilch übertragen wird. Es ist dies keine Krankheit, die durch Bakterien oder Ansteckung herbeigeführt wird – von ihr betroffen sind ausschließlich Frauen, die in Peru während der Jahre des terroristischen Kampfes misshandelt oder vergewaltigt wurden.

Diese schlimme Zeit ist längst Vergangenheit. In Fausta aber ist sie lebendig. Ihre Krankheit heißt Angst und hat ihr die Seele geraubt. Als überraschend ihre Mutter stirbt, ist Fausta gezwungen, sich ihren Ängsten zu stellen. Wie übermächtig diese sind und zu welchen verzweifelten Handlungen sie Fausta veranlassen, lässt sich leicht erraten, wenn man Faustas größtes Geheimnis erfährt: Um widerliche Eindringlinge aus ihrem Körper fernzuhalten, hat sie eine Kartoffel in ihre Vagina eingeführt, die gewissermaßen als eine Art antibakterieller „Abwehrschild“ fungiert. Doch dann löst der Tod der Mutter unerwartete Ereignisse aus, die Faustas Leben und das Leben anderer Beteiligten einschneidend verändern. Für Fausta aber beginnt eine Reise aus der Furcht in die Freiheit.

Die peruanische Regisseurin Claudia Llosa arbeitet in ihrem Film die bedrückende Vergangenheit ihres Landes auf: Die im Jahre 2001 eingesetzte peruanische „Wahrheitskommission“ (Comisión de la Verdad y Reconciliación, CVR) hat für den Zeitraum von 1980 bis 2000 fast 70.000 ermordete Menschen, unzählige Vergewaltigungen, Entführungen und andere Menschenrechtsverletzungen verzeichnet.

THE MILK OF SORROW

Fausta is ill with a disease contracted from her mother's breast milk known as "the milk of sorrow". However, this is not a sickness caused by bacteria or infection: it is a condition that only affects those women in Peru who were abused or raped during the years of terrorist struggle.

Although this horrific period is now history, Fausta is nonetheless a living reminder of this time. Her sickness is called fear – and it has robbed her of her soul. But then, when her mother suddenly dies, Fausta is forced to face her fears. The overpowering nature of these fears, and the desperate

Darsteller

Fausta	Magaly Solier
Onkel Lucido	Marino Ballón
Aida	Susi Sánchez
Noe	Efraín Solís
Perpétua	Bárbara Lazón
Severina	Karla Heredia
Tante Carmela	Delci Heredia
Großmutter	Anita Chaquiri
Melvin	Fernando Caycho
Jonny	Leandro Mostorino
Chicho	Summy Lapa
Máxima	María del Pilar Guerrero
Marcos	Edward Lluno
Amadeo	Daniel Núñez

lengths to which Fausta will go to assuage them is revealed by her biggest secret: in order to bar loathsome intruders from entering her body she has inserted a potato into her vagina as a kind of antibacterial 'defence shield'. However, her mother's death unleashes unexpected events that change Fausta's life dramatically, as well as the lives of others involved. Fausta now sets out on a journey – a journey that will lead her out of her fear and into freedom.

Peruvian director Claudia Llosa's film addresses a dark era of her country's history. Established in 2001, the Peruvian 'commission for truth and reconciliation' (Comisión de la Verdad y Reconciliación, CVR) has registered almost 70,000 murder cases, as well as countless rapes, abductions and other human rights abuses in the period from 1980 to the year 2000.

Filmografie

2006 MADEINUSA
2009 LA TETA ASUSTADA



Claudia Llosa

Biografie

Geboren am 15.11.1976 in Lima. Sie studierte dort Kommunikationswissenschaften, absolvierte 1998-2001 ein Film- und Fernsehstudium, Fachrichtung Drehbuch, an der Escuela TAI in Madrid. Arbeitete in Peru zunächst in der Werbung und fürs Fernsehen, gründete dann ihre eigene Produktion, die Vela Films. 2006 entstand ihr erster Spielfilm MADEINUSA, der auf zahlreichen internationalen Festivals Preise gewann. LA TETA ASUSTADA ist ihr zweiter Film.

Biography

Born on 15.11.1976 in Lima where she studied communications. From 1998-2001 she studied film and television at Escuela TAI in Madrid, graduating in screenwriting. Beginning her career in Peru in advertising and in television, she then founded her own production company, Vela Films. Made in 2006, her first feature film, MADEINUSA, won numerous awards at international film festivals. LA TETA ASUSTADA is her second film.

Biographie

Née le 15-11-1976 à Lima. Elle y étudie les sciences de la communication puis part pour Madrid où elle étudie le cinéma et la télévision à l'école TAI, en se spécialisant dans l'écriture de scénarios. Travaille ensuite au Pérou dans la publicité et pour la télévision, fonde sa propre maison de production, Vela Films. Réalise en 2006 son premier long métrage de fiction, MADEINUSA, qui remporte de nombreux prix lors de festivals internationaux. LA TETA ASUSTADA est son second film.

THE MILK OF SORROW

Fausta souffre d'une maladie, le « lait de la douleur », qui est transmise par le lait maternel. Ce n'est pas une maladie due à des microbes ou qui s'attrape par contagion – elle touche uniquement des femmes qui ont été maltraitées ou violées à l'époque des combats terroristes au Pérou.

Cette période terrible est révolue depuis longtemps mais Fausta en est un souvenir vivant. Sa maladie s'appelle la peur et elle lui a dérobé son âme. Lorsque sa mère meurt de façon imprévue, Fausta est forcée d'affronter ses peurs. On peut facilement mesurer leur toute puissance et leur influence sur les actes désespérés de Fausta quand on apprend son plus grand secret : pour tenir à distance les intrus abjects qui en voudraient à son corps, elle a introduit une pomme de terre dans son vagin qui joue en quelque sorte le rôle d'un « bouclier » antibactérien. Toutefois, la mort de la mère déclenche aussi des événements inattendus qui transforment de façon décisive la vie de Fausta et d'autres personnes concernées. Mais pour Fausta, cela marque le début d'un parcours pour sortir de la peur et trouver la liberté.

Dans son film, la réalisatrice péruvienne Claudia Llosa appréhende de manière critique le passé oppressant de son pays : la commission de la vérité et de la réconciliation (CVR) mise en place au Pérou en 2001 a enregistré près de 70.000 assassinats ainsi que d'innombrables viols, enlèvements et violations des droits de l'homme pour la période allant de 1980 à 2000.



Magaly Solier (links)